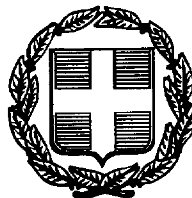




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 192**

12 Αυγούστου 1998

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Δημοσίευση της 1171(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ 1
Δημοσίευση της 1173(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του Ο.Η.Ε.. 2
Δημοσίευση της 1176(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του Ο.Η.Ε.. 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.1415/ΑΣ 382 (1)

Δημοσίευση της 1171(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.67 "περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως"

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της αποφάσεως 1171(1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη-μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση

RESOLUTION 1171(1998)

Adopted by the Security Council on 5 June 1998

The Security Council,

Recalling its resolutions 1132(1997) of 8 October 1997, 1156(1996) of 16 March 1998 and 1162(1998) of 17 April 1998 and the statements of its President of 26 February 1998 (S/PRST/1998/5) and 20 May (S/PRST/1998/13),

Welcoming the efforts of the Government of Sierra Leone to restore peaceful and secure conditions in the country, to re-establish effective administration and the democratic process, and to promote national reconciliation,

Deploring the continued resistance to the authority of the legitimate Government of Sierra Leone and stressing the urgency for all rebels to put an end to the atrocities, cease their resistance and lay down their arms,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1.Decides to terminate the remaining prohibitions imposed by paragraphs 5 and 6 of resolution 1132(1997);

2.Further decides, with a view to prohibiting the sale and supply of arms and related materiel, to non-governmental forces in Sierra Leone, that all States shall prevent the sale or supply, by their nationals of from their territories, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition,military vehicles and equipment, paramilitary equipment and spare parts for the aforementioned, to Sierra Leone other than to the Government of Sierra Leone through named points of entry on a list to be supplied by that Government to the Secretary-General, who shall promptly notify all Member States of the United Nations of the list;

3. Decides also that the restrictions referred to in paragraph 2 above shall not apply to the sale or supply of arms and related materiel for the sole use in Sierra Leone of Military Observer Group of the Economic Community of West African States (ECOMOG) or the United Nations;

4.Further decides that States shall notify all exports from their territories of arms or related materiel to Sierra Leone to the Committee established by resolution 1132(1997), that the Government of Sierra Leone shall mark, register and notify to the Committee all imports made by it of arms and related materiel, and that the Committee shall report regularly to the Council on notifications so received;

5.Decides that all States shall prevent the entry into or transit through their territories of leading members of the former military junta and of the Revolutionary United Front (RUF), as designated by the Committee established by resolution 1132(1997), provided that the entry into or transit through a particular State of any such person may be authorized by the same Committee, and provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse entry to its territory to its own nationals;

6.Decides that the Committee established by resolution 1132(1997) shall continue to undertake the tasks referred to in paragraph 10(a),(b),©,(d), (f) and (h) of that

resolution in relation to paragraphs 2 and 5 above;

7.Expresses its readiness to terminate the measures referred to in paragraphs 2,4 and 5 above once the control of the Government of Sierra Leone has been fully re-established over all its territory, and when all non-governmental forces have been disarmed and demobilized;

8.Requests the Secretary-General to report to the Council within 3 months of the date of adoption of this resolution, and again within 6 months, regarding, in particular, the export of arms and related materiel referred to in paragraph 2 above, and on progress made towards the objectives referred to in paragraph 7 above;

9.Decides to remain seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1171(1998)

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στις 5 Ιουνίου 1998

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις 1132(1997) της 8ης Οκτωβρίου 1997,1156(1998) της 16ης Μαρτίου 1998 και 1162(1998) της 17ης Απριλίου 1998. Και τις δηλώσεις του Προέδρου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 (S/PRST/1998/5) και της 20ης Μαΐου 1998 (S/PRST/1998/13),

Χαιρετίζοντας τις προσπάθειες της Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε να αποκαταστήσει συνθήκες ειρήνης και ασφάλειας στη χώρα, να εγκαθιδρύσει και πάλι αποτελεσματική διοίκηση και δημοκρατικές διαδικασίες και να προωθήσει την εθνική συμφιλίωση,

Αποδοκιμάζοντας τη συνεχή αντίσταση κατά των αρχών της νόμιμης Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε και υπογραμμίζοντας την ανάγκη να θέσουν όλοι οι επαναστάτες ένα τέλος στις ακρότητες, να πάψουν την αντίστασή τους και να καταθέσουν τα όπλα,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει να άρει τις εναπομείνασες απαγορεύσεις που έχουν επιβληθεί από τις παραγράφους 5 και 6 της απόφασης 1132(1997),

2. Περαιτέρω αποφασίζει, με την προοπτική να απαγορευθούν η πώληση και προμήθεια όπλων και συναφούς υλικού σε μη κυβερνητικές δυνάμεις στη Σιέρρα Λεόνε, ότι όλα τα κράτη θα απαγορεύσουν την πώληση ή την προμήθεια, από τους υπηκόους τους ή από το έδαφός τους ή με την χρήση πλοίων ή αεροσκαφών που φέρουν τη σημαία τους, όπλων και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων όπλων, πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών για τα προαναφερθέντα, στη Σιέρρα Λεόνε πλην της Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε μέσω των σημείων εισόδου που θα αναφέρονται σε έναν κατάλογο που θα προμηθεύσει η Κυβέρνηση αυτή στον Γενικό Γραμματέα, ο οποίος και θα ενημερώνει ταχέως όλα τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τον κατάλογο

3. Αποφασίζει επίσης ότι οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω δεν θα εφαρμόζονται στην πώληση ή προμήθεια όπλων και συναφούς υλικού για αποκλειστική χρήση στη Σιέρρα Λεόνε από την Ομάδα Στρατιωτικών Παρατηρητών της Οικονομικής Κοινότητας των Δυτικοαφρικανικών Κρατών (ECOMOG) ή τα Ηνωμένα Έθνη

4. Περαιτέρω αποφασίζει ότι τα Κράτη θα γνωστοποιούν όλες τις εξαγωγές από τα εδάφη τους όπλων ή συναφούς υλικού στη Σιέρρα Λεόνε στην Επιτροπή που ιδρύθηκε με την απόφαση 1132(1997), ότι η Κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε θα σημειώνει, καταγράφει και γνωστοποιεί στην Επιτροπή όλες τις εισαγωγές όπλων και συναφούς υλικού που θα πραγματοποιεί και ότι η Επιτροπή θα υποβάλει περιοδικές εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τις ληφθείσες γνωστοποιήσεις

5. Αποφασίζει ότι όλα τα Κράτη θα απαγορεύσουν την είσοδο εντός ή τη διέλευση μέσω των εδαφών τους, στα ηγετικά στελέχη της πρώην στρατιωτικής δικτατορίας και του Ενωμένου Επαναστατικού Μετώπου(RUF), όπως αυτά κατονομάζονται από την Επιτροπή που ιδρύθηκε με την απόφαση 1132(1997), υπό τον όρο ότι η είσοδος σε ή η διέλευση από ένα συγκεκριμένο Κράτος οποιουδήποτε προσώπου από τα πρόσωπα αυτά, μπορεί να επιτρέπεται από την Επιτροπή αυτή, και υπό την προϋπόθεση ότι τίποτα στην παρούσα παράγραφο δεν θα υποχρεώνει το Κράτος να αρνείται την είσοδο στο έδαφός του, στους υπηκόους του

6. Αποφασίζει ότι η Επιτροπή που συστάθηκε με την Απόφαση 1132(1997) θα συνεχίσει να αναλαμβάνει τα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 10 (α), (β), (γ), (δ), (ε) και (στ) της απόφασης αυτής σε σχέση με τις παραγράφους 2 και 5 ανωτέρω

7. Εκφράζει την ετοιμότητά του να παύσει τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 4 και 5 ανωτέρω αφής στιγμής ο έλεγχος της Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε θα έχει πλήρως αποκατασταθεί επί όλου του εδάφους της, και όταν όλες οι μη κυβερνητικές δυνάμεις θα έχουν αφοπλισθεί και έχει λήξει η επιστράτευσή τους

8. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία της υιοθέτησης αυτής της απόφασης, και πάλι εντός 6 μηνών, όσον αφορά ιδιαιτέρως την εξαγωγή όπλων και συναφούς υλικού που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ανωτέρω, και την πρόοδο που θα έχει γίνει σε σχέση με τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 7 ανωτέρω

9. Αποφασίζει να εξακολουθεί να επιλαμβάνεται του θέματος.

Αθήνα, 30 Ιουλίου 1998

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

Αριθ. Φ.3464/ΑΣ 383 (2)

Δημοσίευση της 1173(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του Ο.Η.Ε.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 "περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως"

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της απόφασης 1173 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση:

RESOLUTION 1173 (1998)

adopted by the Security Council on the 12th June 1998

The Security Council,

Reaffirming its resolution 696 (1991) of 30 May 1991 and all subsequent relevant resolutions, in particular resolution 1127 (1997) of 28 August 1997,

Reaffirming its firm commitment to preserve the unity, sovereignty and territorial integrity of Angola,

Expressing its grave concern at the critical situation in the peace process, which is the result of the failure by the Uniao Nacional para a Independencia Total de Angola (UNITA) to implement its obligation under the "Acordos de Paz" (S/22609, annex), the Lusaka Protocol (S/1994/1441, annex), relevant Security Council resolutions and the plan for the completion by 31 May 1998 of the remaining tasks of the Lusaka Protocol, which was submitted by the Special Representative of the Secretary-General to the Joint Commission on 15 May 1998,

Recalling the statement of its President of 22 May 1998 (S/PRST/1998/14),

Recognizing the steps taken by the Government of Unity and National Reconciliation (GURN) to fulfill its obligations under the above-mentioned plan to cease the dissemination of hostile propaganda on State-controlled media and to reduce cases of abuse by the Angolan National Police,

Taking note of the statement of 2 June 1998 issued by the United Nations Observer Mission in Angola (MONUA) regarding the continued existence of non-demobilized UNITA forces (S/1998/503, annex),

A

1. Condemns UNITA and holds its leadership responsible for its failure to implement fully its obligations contained in the Lusaka Protocol, relevant Security Council resolutions, in particular resolution 1127 (1997), and the plan submitted by the Special Representative of the Secretary-General to the Joint Commission;

2. Demands that UNITA fully cooperate without conditions in the immediate extension of State administration throughout the national territory, including in particular in Andulo, Bailundo, Mungo and Nharea, and stop any attempts to reverse this process;

3.Reiterates its demand that UNITA complete its demilitarization and stop any attempts to restore its military capabilities;

4. Demands also that UNITA cooperate fully with MONUA in the verification of its demilitarization ;

5. Demands further that UNITA stop any attacks by its members on the personnel of MONUA, international personnel, the authorities of the GURN, including the police, and the civilian population;

6. Urges the GURN to continue to refrain from any action, including the excessive use of force, which might undermine the process of normalization of State administration , encourages the GURN to make use of UNITA personnel, as appropriate and in accordance with the provisions of the Lusaka Protocol, in areas to which State administration is extended, and encourages also the GURN to continue to give priority to peaceful actions that contribute to the successful conclusion of the peace process;

7. Also calls upon the GURN and in particular UNITA to avoid taking any action which might lead to renewed hostilities or undermine the peace process;

8. Stresses the importance of strengthening the rule of law, including the full protection of all Angolan citizens throughout the national territory;

9. Calls upon the GURN and in particular UNITA to guarantee unconditionally the safety, security and freedom of movement of all United Nations and international personnel;

10. Requests the Secretary-General to redeploy MONUA personnel immediately and as appropriate to support and facilitate the extension of State administration throughout the national territory, including in particular in Andulo, Bailundo, Mungo and Nharea, and calls upon UNITA to cooperate fully in this regard;

B

Recalling paragraph 9 of resolution 1127 (1997),

Determining that the current situation in Angola constitutes a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

11. Decides that all States, except Angola, in which there are funds and financial resources, including any funds derived or generated from property of UNITA as an organization or of senior officials of UNITA or adult members of their immediate families designated pursuant to paragraph 11 of resolution 1127 (1997), shall require all persons and entities within their own territories holding such funds and financial resources to freeze them and ensure that they are not made available directly or indirectly to or for the benefit of UNITA as an organization or of senior officials of UNITA or adult members of their immediate families designated pursuant to paragraph 11 of resolution 1127 (1997);

12. Decides also that all States shall take the necessary measures:

(a) to prevent all official contacts with UNITA leadership in areas of Angola to which State administration has not been extended, except for those by representatives of the GURN, of the United Nations and of the Observer States o the Lusaka Protocol;

(b) to prohibit the direct or indirect import from Angola to their territory of all diamonds that are not controlled through the Certificate of Origin regime of the GURN;

(c) to prohibit, upon notification by the Chairman of the Committee created pursuant to resolution 864 (1993) to all Member States of guidelines approved by that Committee, the sale or supply to persons or entities in areas of Angola to which State administration has not been extended, by their nationals or from their territory or using their flag vessels or aircraft, of equipment used in mining or mining services;

(d) to prohibit upon notification by the Chairman of the Committee created pursuant to resolution 864 (1993) to all Member States of guidelines approved by that Committee, the sale or supply to persons or entities in areas of Angola to which State administration has not been extended, by their nationals or from their territory or using their flag

vessels or aircraft, of motorized vehicles or watercraft or spare parts for such vehicles, or ground or waterborne transportation services;

13. Decides further that the Committee created pursuant to resolution 864 (1993) may authorize, on a case-by-case basis, upon a no-objection procedure, exemptions to the measures specified in paragraphs 11 and 12 above for verified medical and humanitarian purposes;

14. Decides that the measures specified in paragraphs 11 and 12 above shall come into force without further notice at 00.01 Eastern Daylight Time on 25 June 1998, unless the Security Council decides, on the basis of a report by the Secretary-General, that UNITA has fully complied by 23 June 1998 with all its obligations under paragraph 2 of this resolution;

15. Expresses its readiness to review the measures specified in paragraphs 11 and 12 above and in paragraph 4 of resolution 1127 (1997) and terminate them, if the Secretary-General reports at any time that UNITA has fully complied with all its relevant obligations;

16. Expresses also its readiness to consider the imposition of further additional measures if UNITA does not fully comply with all its obligations under the "Acordos de Paz" , the Lusaka Protocol and relevant Security Council resolutions;

17. Calls upon all States and all international and regional organizations to act strictly in accordance with the provisions of this resolution notwithstanding the existence of any rights or obligations conferred or imposed by any international agreement or any contract entered into or any licence or permit granted prior to the date of adoption of this resolution;

18. Also calls upon all States to implement strictly the measures imposed in paragraphs 19, 20, and 21 of resolution 864 (1993) and paragraph 4 of resolution 1127 (1997), as well as to comply with paragraph 6 of resolution 1127 (1997);

19. Requests the GURN to designate, and to notify to the Committee created pursuant to resolution 864 (1993),the areas of Angola to which State administration has not been extended;

20. Requests the Committee created pursuant to resolution 864 (1993):

(a) to draw up guidelines expeditiously for the implementation of paragraphs 11 and 12 above and to consider ways and means for further strengthening the effectiveness of the measures adopted by the Council in its previous resolutions;

(b) to report to the Council by 31 July 1998 regarding the actions taken by States to implement the measures specified in paragraphs 11 and 12 above;

21. Requests Member States to provide to the Committee created pursuant to resolution 864 (1993), no later than 15 July 1998, information on the measures they have adopted to implement the provisions of paragraphs 11 and 12 above;

22. Requests also Member States having information about any violations of the provisions of this resolution to provide this information to the Committee created pursuant to resolution 864 (1993)for distribution to Member States;

23. Decides to remain actively seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1173 (1998)

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας
στις 12 Ιουνίου 1998

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Επαναβεβαιώνοντας την απόφασή του 696 (1991) της 30ής Μαΐου 1991 και όλες τις μετέπειτα σχετικές αποφάσεις, ιδιαιτέρως την απόφαση 1127 (1997) της 28ης Αυγούστου 1997,

Επαναβεβαιώνοντας τη σταθερή δέσμευσή του να προστατεύσει την ενότητα, κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα της Αγκόλας,

Εκφράζοντας τη σοβαρή ανησυχία του για την κρίσιμη κατάσταση στην ειρηνευτική διαδικασία, η οποία είναι αποτέλεσμα της αποτυχίας της Uniao Nacional Para a Independencia Total de Angola (UNITA) να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με τα "Acordos de Paz" (S/22609, παράρτημα), το Πρωτόκολλο της Λουσάκα (S/1994/1441, παράρτημα), τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας και το σχέδιο για την έως την 31η Μαΐου 1998 εκπλήρωση των καθηκόντων που απέμεναν από το Πρωτόκολλο της Λουσάκα, το οποίο υποβλήθηκε από τον Ειδικό Αντιπρόσωπο του Γενικού Γραμματέως στην Μικτή Επιτροπή στις 15 Μαΐου 1998,

Υπενθυμίζοντας τη δήλωση του Προέδρου του της 22ας Μαΐου 1998 (S/PRST/1998/14),

Αναγνωρίζοντας τα βήματα που έγιναν από την Κυβέρνηση Ενότητας και Εθνικής Συμφιλίωσης (GURN), για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με το προαναφερθέν σχέδιο να παύσει τη διασπορά εχθρικής προπαγάνδας στα ελεγχόμενα από το Κράτος μέσα ενημέρωσης, και να μειώσει τις περιπτώσεις κατάχρησης από την Εθνική Αστυνομία της Αγκόλας,

Λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση της 2ας Ιουνίου 1998, που εκδόθηκε από την Αποστολή Παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών στην Αγκόλα (MONUA), αναφορικά με τη συνεχιζόμενη ύπαρξη μη αποστρατευμένων δυνάμεων της UNITA (S/1998/503, παράρτημα),

A

1. Καταδικάζει την UNITA και θεωρεί την ηγεσία της υπεύθυνη για την αποτυχία της να εφαρμόσει πλήρως τις υποχρεώσεις της, οι οποίες περιέχονται στο Πρωτόκολλο της Λουσάκα, τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας, ιδιαιτέρως την απόφαση 1127 (1997), και το σχέδιο που υποβλήθηκε από τον Ειδικό Αντιπρόσωπο του Γενικού Γραμματέως στη Μικτή Επιτροπή.

2. Αξιώνει όπως η UNITA συνεργασθεί πλήρως και άνευ όρων για την άμεση επέκταση της κρατικής διοίκησης σε ολόκληρη την εθνική επικράτεια, περιλαμβανομένων ιδιαιτέρως των Andulo, Bailundo, Mungo και Nharea, και σταματήσει κάθε απόπειρα να αναστρέψει αυτή τη διαδικασία.

3. Επαναλαμβάνει την αξίωσή του όπως η UNITA ολοκληρώσει την αποστρατιωτικοποίησή της και σταματήσει κάθε απόπειρα να αποκαταστήσει τις στρατιωτικές δυνατότητές της.

4. Αξιώνει επίσης όπως η UNITA συνεργασθεί πλήρως με τη MONUA για την επαλήθευση της αποστρατιωτικοποίησής της.

5. Αξιώνει περαιτέρω όπως η UNITA σταματήσει κάθε επίθεση από τα μέλη της εναντίον του προσωπικού της MONUA, του διεθνούς προσωπικού, των αρχών της GURN, περιλαμβανομένης της αστυνομίας, και του άμαχου πληθυσμού.

6. Παροτρύνει τη GURN όπως συνεχίσει να απέχει από κάθε ενέργεια- περιλαμβανομένης της υπερβολικής χρήσης βίας - η οποία θα μπορούσε να υπονομεύσει τη διαδικασία ομαλοποίησης της κρατικής διοίκησης ενθαρρύνει τη GURN να χρησιμοποιήσει το προσωπικό της UNITA κατά τον κατάλληλο τρόπο και σε συμφωνία με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου της Λουσάκα, στις περιοχές όπου επεκτείνεται η κρατική διοίκηση και ενθαρρύνει επίσης τη GURN όπως συνεχίσει να δίνει προτεραιότητα σε ειρηνικές πράξεις που συνεισφέρουν στην επιτυχή έκβαση της ειρηνευτικής διαδικασίας.

7. Επίσης καλεί τη GURN και ιδιαιτέρως την UNITA όπως αποφεύγουν να προβαίνουν σε οποιαδήποτε ενέργεια, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε νέες εχθροπραξίες ή να υπονομεύσει την ειρηνευτική διαδικασία.

8. Τονίζει τη σημασία της ενίσχυσης της έννομης τάξης, περιλαμβανομένης της πλήρους προστασίας όλων των πολιτών της Αγκόλας σε ολόκληρη την εθνική επικράτεια.

9. Καλεί τη GURN και ιδιαιτέρως την UNITA να εγγυηθούν άνευ όρων την ασφάλεια και την ελευθερία κίνησης όλου του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς προσωπικού.

10. Παρακαλεί τον Γενικό Γραμματέα να αναπτύξει εκ νέου και αμέσως το προσωπικό της MONUA κατά τον κατάλληλο τρόπο, για να υποστηρίξει και διευκολύνει την επέκταση της κρατικής διοίκησης σε ολόκληρη την εθνική επικράτεια, περιλαμβανομένων ιδιαιτέρως των Andulo, Bailundo, Mungo και Nharea, και καλεί την UNITA να συνεργασθεί πλήρως προς αυτή την κατεύθυνση.

Β

Υπενθυμίζοντας την παράγραφο 9 της απόφασης 1127 (1997),

Καθορίζοντας ότι η τρέχουσα κατάσταση στην Αγκόλα συνιστά απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια στην περιοχή,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

11. Αποφασίζει ότι όλα τα Κράτη, εκτός από την Αγκόλα, στα οποία υπάρχουν κεφάλαια και οικονομικοί πόροι, περιλαμβανομένων όλων των κεφαλαίων που προήλθαν ή δημιουργήθηκαν από περιουσία της UNITA ως οργανισμού ή των ανώτερων αξιωματούχων της UNITA ή ενήλικων μελών του στενού οικογενειακού τους κύκλου, όπως καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 11 της απόφασης 1127 (1997), πρέπει να απαιτούν από όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα εντός της επικράτειάς τους, να τα παγώσουν και να διασφαλίσουν ότι δεν θα καταστούν διαθέσιμα αμέσως ή εμμέσως σε ή προς όφελος της UNITA ως οργανισμού ή των ανώτερων αξιωματούχων της UNITA ή ενήλικων μελών του στενού οικογενειακού τους κύκλου, όπως καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 11 της απόφασης 1127 (1997).

12. Αποφασίζει επίσης ότι όλα τα Κράτη πρέπει να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα:

(α) για να αποτρέψουν όλες τις επίσημες επαφές με την ηγεσία της UNITA σε περιοχές της Αγκόλας όπου δεν έχει επεκταθεί η κρατική διοίκηση, εκτός από εκείνες που διεξάγονται από τους αντιπροσώπους της GURN, των Ηνωμένων Εθνών και των Κρατών Παρατηρητών του Πρωτοκόλλου της Λουσάκα

(β) να απαγορεύσουν την άμεση ή έμμεση εισαγωγή από την Αγκόλα στην επικράτειά τους όλων των διαμαντιών που δεν ελέγχθηκαν μέσω του καθεστώτος Πιστοποιητικού Προέλευσης της GURN

(γ) να απαγορεύσουν, μετά από γνωστοποίηση από τον Πρόεδρο της Επιτροπής που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993) προς όλα τα Κράτη-Μέλη των κατευθυντήριων γραμμών που εγκρίθηκαν από αυτή την Επιτροπή, την πώληση ή προμήθεια σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα σε περιοχές της Αγκόλας όπου δεν έχει επεκταθεί η κρατική διοίκηση, από υπηκόους τους ή από το έδαφός τους, ή με χρήση σκαφών ή αεροσκαφών που φέρουν τη σημαία τους, εξοπλισμού που χρησιμοποιείται στην εξόρυξη ή από υπηρεσίες εξόρυξης.

(δ) να απαγορεύσουν, μετά από γνωστοποίηση από τον Πρόεδρο της Επιτροπής που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993) προς όλα τα Κράτη-Μέλη των κατευθυντήριων γραμμών που εγκρίθηκαν από αυτή την Επιτροπή, την πώληση ή προμήθεια σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα σε περιοχές της Αγκόλας όπου δεν έχει επεκταθεί η κρατική διοίκηση, από υπηκόους τους ή από το έδαφός τους, ή με χρήση σκαφών ή αεροσκαφών που φέρουν τη σημαία τους, μηχανοκίνητων οχημάτων ή πλεουμένων ή ανταλλακτικών για τέτοιου είδους οχήματα, ή υπηρεσιών χερσαίας ή υδάτινης μεταφοράς.

13. Αποφασίζει περαιτέρω ότι η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993) μπορεί να επιτρέπει, με κατά περίπτωση κρίση και σύμφωνα με την διαδικασία της έλλειψης αντίρρησης, εξαιρέσεις από τα μέτρα που εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 ανωτέρω, για επαληθευμένους ιατρικούς και ανθρωπιστικούς σκοπούς.

14. Αποφασίζει ότι τα μέτρα που εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 ανωτέρω θα τεθούν σε ισχύ χωρίς περαιτέρω ειδοποίηση στις 00.01 E.D.T. στις 25 Ιουνίου 1998, εκτός αν το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει, βάσει αναφοράς από τον Γενικό Γραμματέα, ότι η UNITA έχει συμμορφωθεί πλήρως έως τις 23 Ιουνίου 1998 με όλες τις υποχρεώσεις της, σύμφωνα με την παράγραφο 2 αυτής της απόφασης.

15. Εκφράζει την ετοιμότητά του να αναθεωρήσει τα μέτρα που εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 ανωτέρω και στην παράγραφο 4 της απόφασης 1127 (1997) και να τερματίσει αυτά, αν ο Γενικός Γραμματέας αναφέρει ανά πάσα στιγμή ότι η UNITA έχει συμμορφωθεί πλήρως με όλες τις σχετικές υποχρεώσεις της.

16. Εκφράζει επίσης την ετοιμότητά του να εξετάσει την επιβολή περαιτέρω πρόσθετων μέτρων αν η UNITA δεν συμμορφωθεί πλήρως με τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με τα "Acordos de Paz", το Πρωτόκολλο της Λουσάκα και τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας.

17. Καλεί όλα τα Κράτη και όλους τους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς να ενεργούν κατά τρόπο αυστηρώς σύμφωνο με τις διατάξεις αυτής της απόφασης, ανεξάρτητα από την ύπαρξη τυχόν δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων απονεμημένων ή επιβεβλημένων από οποιαδήποτε διεθνή συμφωνία ή οποιοδήποτε συμβόλαιο ή οποιαδήποτε άδεια που χορηγήθηκε πριν από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης.

18. Επίσης καλεί όλα τα Κράτη να εφαρμόσουν αυστηρώς τα μέτρα που επιβλήθηκαν με τις παραγράφους 19, 20, 21 της απόφασης 864 (1993) και με την παράγραφο 4 της απόφασης 1127 (1997), καθώς και να συμμορφωθούν με την παράγραφο 6 της απόφασης 1127 (1997).

19. Παρακαλεί τη GURN να προσδιορίσει και ανακοινώσει στην Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την από-

φαση 864 (1993) τις περιοχές της Αγκόλας όπου δεν έχει επεκταθεί η κρατική διοίκηση.

20. Καλεί την Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993):

(α) να συντάξει ταχέως οδηγίες για την εφαρμογή των παραγράφων 11 και 12 ανωτέρω και να εξετάσει τρόπους και μέσα για περαιτέρω ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των μέτρων που υιοθετήθηκαν απο το Συμβούλιο στις προηγούμενες αποφάσεις του

(β) να αναφέρει στο Συμβούλιο έως την 31η Ιουλίου 1998 σχετικά με τις ενέργειες που έγιναν από Κράτη προς εφαρμογή των μέτρων που εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 ανωτέρω

21. Καλεί τα Κράτη-Μέλη να παράσχουν στην Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993), όχι αργότερα της 15ης Ιουλίου 1998, πληροφορίες για τα μέτρα που έχουν λάβει προς εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 11 και 12 ανωτέρω.

22. Καλεί επίσης τα Κράτη-Μέλη που έχουν πληροφορίες σχετικά με παραβιάσεις των διατάξεων της παρούσας απόφασης να παράσχουν τις πληροφορίες αυτές στην Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993), προς διανομή στα Κράτη-Μέλη.

23. Αποφασίζει όπως εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται ενεργώς του θέματος.

Αθήνα, 30 Ιουλίου 1998

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Θ.ΠΑΓΚΑΛΟΣ

Αριθ. Φ.3464/ΑΣ 381 (3)

Δημοσίευση της 1176(1998) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του Ο.Η.Ε.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 "Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως", όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 39 του Ν.2145/1993(ΦΕΚ Α'88/28.5.93)

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της απόφασης 1176(1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι , δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτικός για τα κράτη-μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

RESOLUTION 1176 (1998)

adopted by the Security Council on the 24th June 1998

The Security Council,

Reaffirming its resolution 696 (1991) of 30 May 1991 and all subsequent relevant resolutions, in particular resolution 1173 (1998) of 12 June 1998,

Taking note of the letter from the Secretary-General to the President of the Security Council of 24 June 1998 (S/1998/566),

Determining that the current situation in Angola constitutes a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Demands that the Uniao Nacional para a Independencia Total de Angola (UNITA) comply fully and unconditionally with the obligations referred to in resolution 1173 (1998);

2. Decides that, notwithstanding paragraph 14 of resolution 1173 (1998), the measures specified in paragraphs 11 and 12 of resolution 1173 (1998) shall come into force without further notice at 00.01 Eastern Daylight Time on 1 July 1998, unless the Security Council decides, on the basis of a report by the Secretary-General, that UNITA has fully complied with all its obligations under paragraph 2 of resolution 1173 (1998);

3. Requests the Committee created pursuant to resolution 864 (1993), notwithstanding paragraph 20 (b) of resolution 1173 (1998), to report to the Council by 7 August 1998 regarding the actions taken by States to implement the measures specified in paragraphs 11 and 12 of resolution 1173 (1998);

4. Requests Member States, notwithstanding paragraph 21 of resolution 1173 (1998), to provide to the Committee created pursuant to resolution 864 (1993), no later than 22 July 1998, information on the measures they have adopted to implement the provisions of paragraphs 11 and 12 of resolution 1173 (1998);

5. Decides to remain actively seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1176(1998)

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στις 24 Ιουνίου 1998

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Επαναβεβαιώνοντας την απόφασή του 696 (1991) της 30ής Μαϊου 1991 και όλες τις μετέπειτα σχετικές αποφάσεις, ιδιαιτέρως την απόφαση 1173 (1998) της 12ης Ιουνίου 1998,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή του Γενικού Γραμματέως προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας της 24ης Ιουνίου 1998 (S/1998/566),

Καθορίζοντας ότι η τρέχουσα κατάσταση στην Αγκόλα συνιστά απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια στην περιοχή,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αξιώνει όπως η Uniao Nacional para a Independencia Total de Angola (UNITA) συμμορφωθεί πλήρως και άνευ όρων με τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στην απόφαση 1173 (1998).

2. Αποφασίζει ότι, ανεξάρτητα από την παράγραφο 14 της απόφασης 1173 (1998), τα μέτρα που εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 της απόφασης 1173 (1998) θα τεθούν σε ισχύ χωρίς περαιτέρω ειδοποίηση στις 00.01 E.D.T. της 1ης Ιουλίου 1998, εκτός αν το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει, βάσει αναφοράς από τον Γενικό Γραμματέα, ότι η UNITA έχει συμμορφωθεί πλήρως έως τις 23 Ιουνίου 1998 με όλες τις υποχρεώσεις της, σύμφωνα με την παράγραφο 2 της απόφασης 1173 (1998).

3. Παρακαλεί την Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993), ανεξάρτητα από την παράγραφο 20 (β) της απόφασης 1173 (1998), να αναφέρει στο Συμβούλιο έως την 7η Αυγούστου 1998 σχετικά με τις ενέργειες που έγιναν από τα Κράτη προς εφαρμογή των

μέτρων, τα οποία εξειδικεύονται στις παραγράφους 11 και 12 της απόφασης 1173 (1998).

4. Παρακαλεί τα Κράτη-Μέλη, ανεξάρτητα από την παράγραφο 21 της απόφασης 1173 (1998), να παράσχουν στην Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 864 (1993), όχι αργότερα από τις 22 Ιουλίου 1998, πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα τα οποία έχουν λάβει προς εφαρμογή των προβλέψεων των παραγράφων 11 και 12 της απόφασης 1173 (1998).

5. Αποφασίζει όπως εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται ενεργώς του θέματος.

Αθήνα, 30 Ιουλίου 1998

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 5230 841	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Βασ. Όλγας 188, 1ος όρ. - Τ.Κ. 546 55	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 5249 547	ΠΕΙΡΑΙΑΣ Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4136 402 4171 307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	(061) 271 249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224 581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651) 21 901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	ΚΟΜΟΤΗΝΗ Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 637 26 522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ. - Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες του κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00 έως 13.00

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ